De Natura Florum est paru le 3 avril 1971
dans le *Jornal do Brasil* de Rio de Janeiro ;
la chronique a été retravaillée par l'autrice
pour son livre *Água Viva* (1973).

Textes :
© Paulo Gurgel Valente
© *De natura florum*, 1984
© *des femmes*-Antoinette Fouque pour l'édition française, 2023
Illustrations :
© Elena Odriozola Belastegui
Projet original : Alejandro García Schnetzer

DE NATURA FLORUM

CLARICE LISPECTOR

ILLUSTRATIONS DE
ELENA ODRIOZOLA BELASTEGUI

ÉDITION DE
ALEJANDRO G. SCHNETZER

TRADUIT DU PORTUGAIS (BRÉSIL) PAR
IZABELLA BORGES ;
JACQUES ET TERESA THIÉRIOT ;
CLAUDIA PONCIONI ET DIDIER LAMAISON

des femmes
Antoinette Fouque

Nectar

Le nectar, le jus doux que maintes fleurs
contiennent et que les insectes
recherchent avec avidité.

Pistil

Organe féminin de la fleur, qui généralement
occupe son centre et contient
le rudiment de la semence.

Pollen

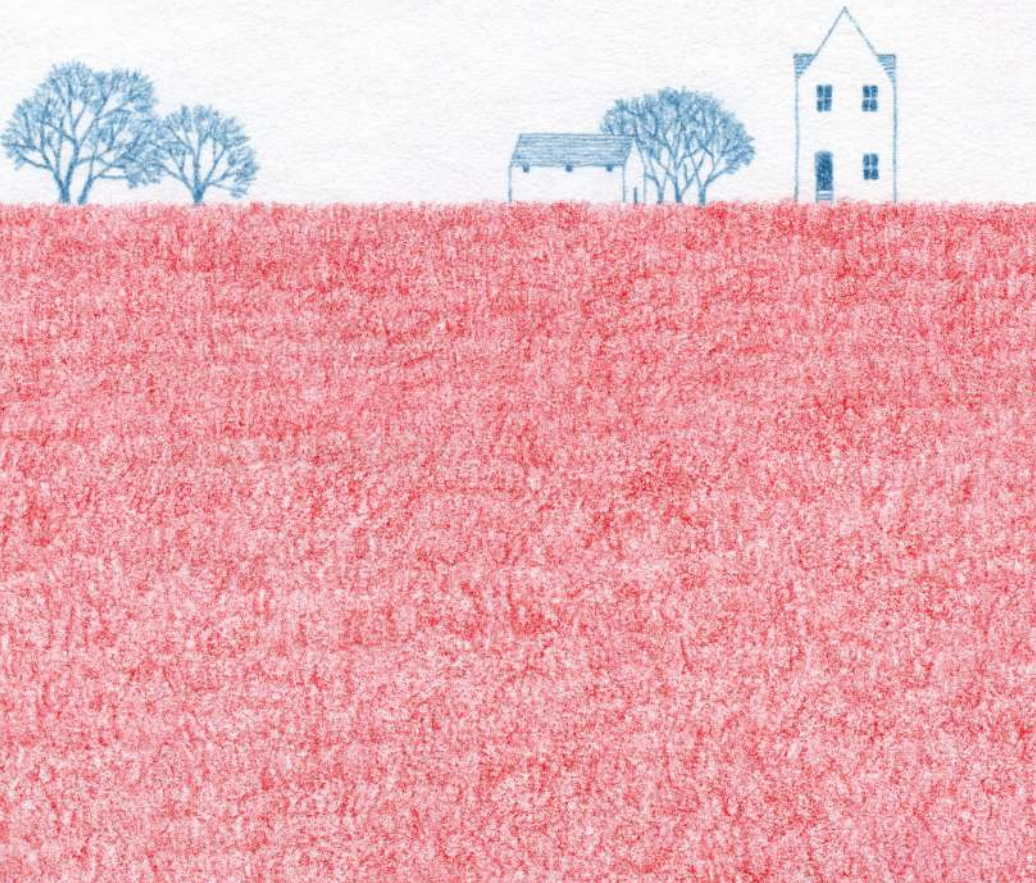
Poudre fécondante, produite dans les
étamines et contenue dans les anthères.

Étamine

Organe masculin de la fleur,
composé du stylet et de l'anthère
à sa partie inférieure autour du pistil,
qui est, comme on vient de le dire,
l'organe féminin de la fleur.

Fécondation

Union de deux éléments
de génération, masculin et féminin,
dont résulte le fruit fertile.

Rose

C'est la fleur féminine, elle se donne toute et tant qu'il ne lui reste que la joie de s'être donnée. Son parfum est un mystère féminin et, si on la hume profondément, elle touche le fond du cœur et laisse le corps tout parfumé. Sa façon de s'ouvrir en femme est très belle. Ses pétales ont un goût agréable dans la bouche, il suffit d'essayer. Les rouges ou les príncipe negro sont d'une grande sensualité. Les jaunes donnent une alarme joyeuse. Les blanches sont la paix. Les roses sont en général plus charnues et ont la couleur par excellence. Les orangées sont sexuellement attirantes.